

**外幣匯出匯款申請書(填寫範例)**

**APPLICATION FOR OUTWARD REMITTANCE(TEMPLATE)**

本行匯款編號Ref. No.：

●為必填欄位Mandatory　○為選填欄位Optional　　　　申請日期Date：西元　　年Year　　月Month　　日Day

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ○地址-街道名  Address-Street | | ………………………………………………………………………..…….... | | |
| 地址-城市  Address-City | ……………………………………………. | | 地址-國家  Address-Country | |  |  | | --- | --- | |  |  | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ○地址-街道名  Address-Street | | …FLOOR 50, CHAMPION TOWER, 3 GARDEN ROAD….. | | |
| 地址-城市  Address-City | …CENTRAL…………………………. | | 地址-國家  Address-Country | |  |  | | --- | --- | | H | K | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 傳真交易Facsimile Transaction | OTP安全碼： | OTP Token  序列號後六碼： | 外收交易Incoming Transaction |
| * **匯款幣別及金額Remittance Currency & Amount**  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 幣別 | U | S | D | 金額 |  |  |  |  | $ | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | **.** | 0 | 0 | | | * **匯款性質Nature of Remittance**   134 留學支出Studying abroad expenses  250 存放國外銀行Deposits overseas  262 投資國外股權證券Investment in overseas equity securities  280 對外融資貸款Outward financing  340 償還國外借款Repayments of overseas financing  510 贍家Family support  693 轉往國內他行之外匯(請詳述)  Foreign exchange transferred to another domestic bank (Please specify)  ……………………………………………………………………………………..……  其他(請詳述) Other (Please specify)  ……………………………………………………………………………………..…… | |
| **申請人Applicant**   * 姓名Name (姓氏Last Name / 姓名First Name)…歐邦客………………………………...  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | ●證號ID / ARC No. | A | 1 | 4 | 7 | 8 | 5 | 2 | 3 | 6 | 9 |   英文姓名、地址/電話同留存於　貴行資料  English name, address/Tel same as previously retained at the Bank   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | ○電話TEL.   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | ○地址-街道名  Address-Street | | ………………………………………………………………………..…….... | | | | 地址-城市  Address-City | ……………………………………………. | | 地址-國家  Address-Country | |  |  | | --- | --- | |  |  | | |  |  |  |  | － |  |  |  | － |  |  |  | | |
| **受款人Creditor**  申請人與受款人同一人same as Applicant  申請人認識轉入帳戶之受款人且用途正常The Applicant knows the Creditor and the purpose of the transfer is confirmed to be normal   * 帳號Account No. / 匯往歐洲地區請填寫IBAN Code  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8 | 5 | 2 | 1 | 9 | 6 | 7 | 6 | 5 | 6 | 8 | 3 | 7 | 3 |  * 姓名Name …OU JIA REN…………….…………………………………………………….  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | ○電話TEL. |  |  |  |  | － |  |  |  | － |  |  |  | | | * **付款明細Payment Details**   同意授權　貴行逕自申請人之存款帳號扣繳匯款本金、手續費及郵電費  The Applicant hereby authorizes the Bank to deduct directly from the Applicant's account as stipulated remittance amount, Service fees and Swift / Mail fees.   * 扣款帳號Debit Account  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  * 扣款本金Debit Amount：   幣別Currency：新臺幣NTD  同匯款幣別Same Remittance Currency   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 金額Amount |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **.** |  |  |  * 手續費Service Fees / 郵電費Swift / Mail Fees：   幣別Currency：新臺幣NTD  同匯款幣別Same Remittance Currency   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 金額Amount |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **.** |  |  | | |
| **受款銀行Creditor Agent**O-BANK(OBU)   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | * 銀行代碼   SWIFT Code / ClrSys No. | C | I | T | I | H | K | H | X | X | X | X |  * 銀行名稱Agent Name …CITI BANK N.A……………………………….…....……… | |
| **●申請人簽章(本行客戶簽蓋原留簽樣)**  **Signature or Chop of Applicant (Signature or Chop of the Account Holder)**    ……………………………………………………………………………………..  申請人具結所申報均為真實，並已審閱且同意接受外幣匯出匯款約定條款  Applicant agrees this transaction is made subject to conditions printed on the reverse side herein. | |
| * **中間銀行(受款銀行之存匯行) Intermediary Agent**  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 請提供SWIFT CODE  Please provide SWIFT CODE | C | I | T | I | U | S | 3 | 3 | X | X | X | | |
| * **交易代理人Representative**   **照會申請人時間：**  姓名Name ………..……………………………………………………………………   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   證號ID No.   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | **－** |  |  |  | **－** |  |  |  |   電話TEL. | |
| * **匯款資訊Remittance Information**   …………………………………………………………………………………………………..…….  ……………………………………………………………………………………………………..….  請以英文填寫且不得超過140字 Please fill in English and no more than 140 characters | |
| **銀行內部使用For Bank use only　　　　　受理單位：**   |  | | --- | | **外幣匯款關懷提問 (高齡客戶個人外幣匯款不限金額應關懷提問)** | | □1.有陪同者，與陪同者關係：……………………………………………… | | □2.觀察交易人身體外觀／行動能力／語言表達並提供必要之協助 | | □3.申請人不便提供與受款人關係或轉帳用途，由申請人確認無遭詐騙之虞 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | □資金已通報：存同行 ……….…………….…／Value Date ……….……….…… | | | | | | | | | 議價編號： | | | 匯率： | | | | | | 結匯金額： | | | 折合新臺幣： | | | | | | 郵電費： | | | 手續費： | | | | | | 合計： | | | | | | | | | □優惠簽呈： | | | | □單筆優惠 | | □CIF Confirm | | | 受理單位  核簽 | 主管 | 經辦 | 外匯  承作單位 | | 主管 | | 經辦 | | 受理單位  進件編號 | 西元年月日+分行別+３碼數字 | | 受理單位  照會資訊 | | 時間/外匯承作單位人員/分機 | | | | |
| * **匯款銀行費用Details of Charges**   全額匯款(全額到受款人帳戶-另需加收全額匯款手續費)  Full amount to beneficiary bank service (Additional fee will be charged)  \*國外銀行後續若需收取相關費用，將授權　貴行逕自於扣款帳號中扣款支付  If any charges from foreign bank, The Applicant hereby authorizes the Bank to deduct directly from the Applicant's account as stipulated.  \*倘轉帳銀行、受款國家／銀行無法已指定方式收費，將自動轉換為一般匯款  If the correspondent bank or Beneficiary country/bank is unable to process the transaction in the prescribed manner, the transaction will beprocessed as SHA.  **如申請人未特別聲明，本匯出匯款視為一般匯款(收取手續費及一通郵電費)**  If not selected, the transaction will be deemed to be a general remittance. | |
| * **受款地區國別Country**   \*倘匯至國內他行OBU帳戶，請填「XA」  Please fill in “XA”, if the beneficiary account is an OBU account opened with other domestic banks.   |  |  | | --- | --- | | H | K | | |



**外幣匯出匯款約定條款**

**TERMS AND CONDITIONS FOR OUTWARD REMITTANCE**

匯出匯款申請人〔以下簡稱申請人〕委請　貴行按申請人之「外幣匯出匯款申請書」所列各項內容，將款項匯予指定受款人，申請人瞭解並同意遵守下列約定條款：

The applicant for Outward Remittance (hereinafter referred to as “the Applicant”), instructing O-Bank (hereinafter referred to as “the Bank”) to deliver the funds to the designated beneficiary in accordance with the instructions in the Application for outward remittance, agrees to the following terms and conditions:

1. 申請人同意以留存於　貴行之基本資料為匯款人資訊（包含但不限於地址／國家）；且　貴行得依清算行／中轉銀行或受款地區／國家／銀行要求，以申請人於「外幣匯出匯款申請書」填報之交易性質作為匯款資訊。

The Applicant agrees that the personal information previously provided to the Bank will be used to supply the payer information (including but not limited to address/country), and the Bank may, at the request of a clearing / intermediary bank or a receiving region / country / bank, provide the nature of the foreign remittance specified by the Applicant in the “APPLICATION FOR OUTWARD REMITTANCE”.

1. 匯出相關款項若由申請人帳戶扣款支付，申請人授權　貴行得憑外幣匯出匯款申請書所載之扣款帳號逕行扣款，申請人無需另行填寫取款憑證。

In the event that the remittance amount shall be debited from the account of the Applicant, the Applicant hereby authorizes the Bank to deduct directly from the Applicant’s account as stipulated on the “APPLICATION FOR OUTWARD REMITTANCE” without a withdrawal slip.

1. 如申請人未特別聲明「匯款銀行費用」，本匯出匯款視為一般匯款；倘轉帳銀行、受款國家／銀行無法依指定方式收費，將自動轉換為一般匯款 (SHA)。

If not selected “Details of Charges”, the transaction will be deemed as general remittance, and if the correspondent bank or beneficiary country/bank is unable to process the transaction in the prescribed manner, the transaction will beprocessed as SHA.

1. 申請人授權　貴行或　貴行之通匯行，得以認為適合之任何方法或方式匯出匯款，並得以任何通匯銀行為解款銀行或轉匯銀行。如因解款銀行或轉匯銀行所致之誤失，不論該行係由申請人或　貴行所指定，　貴行均不負任何責任。　貴行如依申請人之請求同意協助辦理追蹤、查詢、改匯或退匯或因其他不可歸責於　貴行之事由所衍生之費用（包含但不限於郵電費用及國外收取之費用）概由申請人負擔，　貴行並得要求先支付部分款項後再行辦理。

The Applicant hereby authorizes the Bank or correspondent banks to process the remittance of funds using any methods as it deems appropriate, and use any correspondent bank as the beneficiary bank or the intermediary bank. The Bank shall not be liable for any loss resulting from the errors or omissions of the beneficiary bank or the intermediary bank, if such banks were designated by the Applicant, or the Bank has exercised reasonable care in selecting and instructing these counterparties. The Applicant shall be responsible for all costs (including but not limited to the SWIFT / Mail fees or service fees of foreign banks) or damages incurred by tracking, investigating, amending or refunding the transaction upon the Applicant’s request, or any other circumstances which are not attributable to the Bank. The Bank may ask the Applicant to pay part of the charges prior to processing the enquiries.

1. 申請人同意辦理匯出匯款時，倘因不可歸責於　貴行事由（例如：電訊設備、線路等故障等），或因申請人所提供之匯款資訊不正確、不完整（含必要之中間行資訊）或填寫錯誤，致匯款遲延或無法送達時，　貴行概不負責，所衍生之一切費用及損失，概由申請人自行負擔。各國或地區或個別銀行對於國外匯入款解款作業方式不一，有部份銀行解付款項時不需人工檢視戶名與帳號是否相符即可入帳，申請人應自行確實查證所填寫之國外受款人帳號正確無誤，以避免遭受損失。

The Applicant agrees that the Bank will not be liable for any delay or non-payment of the remittances due to circumstances that are not attributable to the Bank (including but to limited to the malfunction equipment or lines etc.), or incorrect/incomplete remittance information provided by the Applicant, and the Applicant shall be solely responsible for any loss or charge incurred as result of the aforementioned situation. The procedure of different countries might have different policies with respect to releasing inward remittance, some banks might only check the account number before releasing the money without verifying the accuracy of the account name. The Applicant hereby agrees to undertake the responsibility of the accuracy of the beneficiary’s account number filled in hereunder to prevent any losses.

1. 申請人同意中間銀行轉匯或受款銀行解款時，得依當地國家、地區或個別銀行慣例，逕自匯款金額扣取相關費用、或自動轉換為當地貨幣，概由受款人負擔，申請人絕無異議。中間銀行或受款銀行後續收取相關費用，申請人授權　貴行得優先於申請人匯款時指示扣款帳戶扣款支付，若該帳戶餘額不足支付時，　貴行得逕自於申請人於　貴行開立之任何帳戶扣款。

The Applicant agrees that when the remittance is transferred or paid, the intermediary bank or beneficiary bank may, pursuant to the local custom and practice of country, area or such bank, deduct related charges from remittance amount, convert the remittance amount into local currency and which the transferee shall be fully responsible. If there are any charge from the intermediary bank or beneficiary bank, the Applicant hereby authorizes the Bank to deduct such an amount directly from the Applicant's account as stipulated when application for the remittance. If the authorized account is with insufficient balance, the Bank shall have the right to deduct it directly from the Applicant's other account as stipulated.

1. 海外匯款一般會由申請日起計三至五個工作天到達目的地。款項一經匯出，　貴行並不會因代理銀行導致的延誤（例如：當地銀行假期、法律／條例監控之要求）而負責任。

Money sent aboard will usually reach its destination between 3 to 5 working days from the date of application (before cutoff time). The Bank will not be responsible for any delays that may arise from the correspondence banks (such as bank holidays at the destination or regulatory / compliance control requirements) through which the remittance is sent.

1. 申請人應自行查詢有關受款國當地法律或規例所實施之外匯管制或其他類似限制，而有關該等法律或規例　貴行並無知會申請人之責任，亦毋須就匯款因該等管制及限制而引致之任何損失或延誤承擔責任。

The Applicant shall make his own enquiries and the Bank is not obligated to advise the Applicant as regards any exchange control or any similar restriction which may be imposed by the local laws or regulations of the locality/country to which the remittance is to be dispatched, and the Bank shall not be responsible for any loss or delay resulting from any such control or restriction.

1. 申請人匯出匯款係以外幣支付或已由　貴行或　貴行之代理行折算為外國貨幣為匯款本金，尚遭受款行／清算行／中間銀行退匯者，經　貴行通知（包含但不限於電話／電子郵件）後，申請人無須填寫「外幣匯出匯款業務改匯／查詢／退匯申請書」，　貴行得逕將退匯款項扣除相關費用後回存申請人原外幣帳戶或　貴行則可將實際退回之款項按照　貴行退款當日之買入價折算退給申請人。申請人必須負擔　貴行或　貴行之代理行所有因此筆退款而引起之一切費用。

If the Applicant makes an outward remittance from a foreign currency account or the funds have already been converted into foreign currencies by the Bank, the Bank’s correspondents or agents and the payment is returned by the receiving / clearing / intermediary bank, the Applicant, when notified by the Bank (including but not limited to by telephone or e-mail), will not be required to complete the Applicant in the “APPLICATION FOR OUTWARD REMITTANCE AMENDMENT / ENQUIRY / REFUND”, and the Bank may proceed to credit the sum of remittance less applicable refund fees to the Applicant’s foreign currency account or the Bank shall make refund only on the basis of the amount actually received from the correspondents or agents, and at the Bank’s buying rate on the day of refund. The Applicant shall reimburse the Bank for any and all expenses incurred by the Bank, the Bank’s correspondents or agents in connection with the remittance in question.

1. 申請人辦理匯出匯款業務時，為防制洗錢與打擊資恐，　貴行得請申請人提供必要之交易相關資料說明，若申請人拒絕提供時，　貴行得拒絕申請人匯出匯款申請。倘經　貴行相關交易對象或國家等係為金融監督管理委員會函轉、國內／外政府、國際洗錢防制組織所列之恐怖分子、團體、組織或禁匯／運國家時，申請人同意　貴行得不經申請人同意逕行終止相關交易並調整帳務資料，另倘經國外銀行依所在國洗錢防制、防制犯罪及反恐相關法令進行調查或扣押交易款項造成交易延遲或失敗等情事，均由申請人自行負責，概與　貴行無涉。

In order to prevent Money Laundering and terrorism financing, the Bank may ask the Applicant to provide necessary transaction-related information, and if the Applicant refuses to provide it, the Bank may reject the Applicant's application for outward remittance. In the event that the remittance related counterparty or country is recognized as terrorist, sanctioned individual / group / entity / organization or country by the local / foreign government, Financial Supervisory Commission or international anti-money laundering organizations, the Applicant agrees that the Bank may, without the Applicant’s further consent, terminate remittance and adjust account entries accordingly, and in the event that the remittance is under investigation or the payment has been withheld by foreign bank in accordance with its local anti-money laundering / counter terrorist financing / anti-crime / anti-terrorism related laws or regulations, the Applicant shall be solely responsible for any transaction delay / failure occurred.

1. 申請人同意　貴行於業務範圍及法令規定之特定目的範圍內，得蒐集、處理、利用或國際傳輸申請人之個人資料及匯款交易資料等；其利用範圍包含王道銀行、王道銀行海外分支機構、通匯行、未受中央目的事業主管機關限制之國際傳輸個人資料之接收者、王道銀行往來之金融機構，依法有調查權之機關或金融監理機關、或其他依相關法律規定得對之揭露之機關或個人，及其他經主管機關指定之機構，相關資料將依法令或　貴行規定之保存期限保存。有關個人資料保護法詳細資訊，請詳王道銀行官方網站。申請人同意自行告知受款人有關個人資料利用範圍。

The Applicant agrees that, for the specific purposes of conducting business or complying with related laws and regulations, transaction related information or Applicant’s personal data may be collected, saved, utilized, used or internationally transmitted by the Bank, the Bank’s overseas branches, the Bank’s correspondent bank, international transmission receiver not limited by the competent authorities, financial institution having business relationship with the Bank, financial supervisory agencies, any other agencies or individuals permitted by related laws, or any other agencies designated by the competent authorities. All related information shall be preserved according to related laws / regulations or the Bank’s policies. Please refer to the Bank’s official website for more information on Personal Data Protection Act. The Applicant agrees to inform the beneficiary regarding the personal information use and the above context.

1. 除本約定條款外，申請人願遵守有關法令及銀行公會所訂現在及將來一切規章並承認該法令及規章為本約定條款之一部分。

The Applicant agrees to comply with other related laws and all applicable current/future regulations of The Bankers Associations of The Republic of China, and also agrees that the aforementioned laws and regulations shall be deemed as a part of this Agreement.

1. 倘若本申請書的中英兩種語言版本之間存在差異，以中文版為準。

If the event of any inconsistency between the Chinese and English versions of this application, the Chinese version shall prevail.